

ЈАВНО ПРЕДУЗЕЋЕ „ЕЛЕКТРОПРИВРЕДА СРБИЈЕ“ БЕОГРАД  
УПРАВА ЈП ЕПС  
Улица Балканска 13  
Број: 12.01.133638/22-18  
Београд, 29.05.2018. године

На основу члана 54. и 63. Закона о јавним набавкама („Службени гласник РС”, број 124/12, 14/15 и 68/15) у даљем тексту: Закона, Комисија за јавну набавку број ЈН/4000/0841-2/2017, за набавку добара: Набавка машинске опреме и репро материјала за израду и монтажу транспортера ВТ1, ВТ2, Т7 и обртне сипке Г2, даје

ДОДАТНЕ ИНФОРМАЦИЈЕ ИЛИ ПОЈАШЊЕЊА  
У ВЕЗИ СА ПРИПРЕМАЊЕМ ПОНУДЕ  
Бр. 3.

Пет и више дана пре истека рока предвиђеног за подношење понуда, заинтересовано лице је у писаном облику од наручиоца тражило додатне информације односно појашњења а Наручилац у року од три дана од дана пријема захтева обајављује на Порталу јавних набавки и интернет страници Наручиоца, следеће информације, односно појашњења:

**Питање 1**

Урађена измена конкурсне документације, у којој је килажа промењена за две ставке, без најаве у претходним “Питања И одговори” допунама:

Позиција 42 – R6 – са 3577kg на 3679kg

Позиција 43 – R5 – са 2120kg на 2335kg

Банкарска гаранције је већ урађена на износ пре измене конкурсне документације, па је самим тим сада неисправна, а немогуће је урадити корекцију за један дан. Молим Вас за коментар поводом овог.

**Одговор 1:**

Комисија Наручиоца ће узети у обзир да је потребно време за прибављање банкарске гаранције у складу са изменом конкурсне документације и продужити рока за подношење понуда.

**Питање 2**

У конкурсној документацији је у делу 3.1.5.3 Квалитет и техничке карактеристике (спецификације), између осталог, наведено: "Атестна документација тј. сертификати који се достављају уз испоруку морају бити оригинални и печатом произвођача, копије се не прихватају."

-Напомињемо да је практично неизводљиво за робу која се не купује директно од произвођача добити оригинални сертификат, посебно што су за поједине позиције захтеване количине заиста минималне (1м, 3м, 6м...)

**Одговор 2:**

Атестна документација тј. Сертификати који се достављају уз испоруку морају бити оригинали са потписом И печатом произвођача или копије које су верне оригиналу. Наручилац задржава право, ако процени, да затражи на увид документацију у оригиналу.

**Питање 3:**

Везано за Ваш захтев да "понуда са свим прилозима мора бити сачињена на српском језику" и да "уколико је неки прилог (доказ или документ) на страном језику, он мора бити

преведен на српски језик и оверен од стране овлашћеног преводиоца, у супротном ће понуда бити одбијена као неприхватљива", имамо следећу напомену:  
-Део документације који се захтева у техничкој спецификацији јесу документа за која до сада ЕПС Огранак РБ Колубара није тражила превод и оверу од овлашћеног преводиоца у моменту давања понуде, већ је постојала напомена да техничка документација може бити и на енглеском или немачком језику, с тим да уколико буде постојала потреба у самом процесу оцене понуда, наручилац може послати захтев понуђачу за појашњење и достављање превода одређених докумената. Основни разлог су били додатни трошкови и време потребно да се та документа преведу, а што је било непотребно с обзиром да је таква врста докумената стандардизована и свакако препознатљива техничким лицима која је користе за оцену техничке прихватљивости понуде.

**Одговор 3:**

Комисија ће изменити конкурсну документацију тако да ће тачка 6.1 конкурсне документације гласити:

„Наручилац је припремио конкурсну документацију на српском језику и водиће поступак јавне набавке на српском језику.

Понуда са свим прилозима мора бити сачињена на српском језику.

Део понуде који се тиче техничких карактеристика (уколико су ови докази захтевани техничком спецификацијом) може бити достављен на енглеском или немачком језику.

Уколико се приликом стручне оцене понуда утврди да је документ на енглеском или немачком језику потребно превести на српски језик, Наручилац ће позвати понуђача да у примереном року изврши превод тог дела понуде од стране овлашћеног преводиоца.“

**У складу са одговорима Комисија ће изменити и допунити конкурсну документацију и објавити на Порталу јавних набавки и интернет страници Наручиоца**

КОМИСИЈА ЗА ЈАВНУ НАБАВКУ

